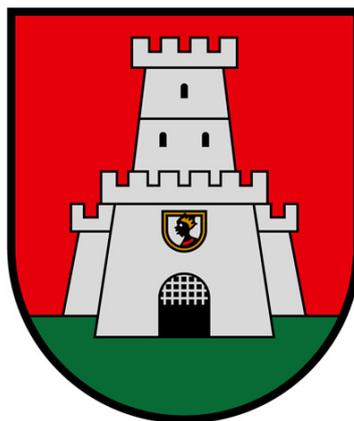


Marktgemeinde Innichen Comune di San Candido

AUTONOME PROVINZ BOZEN-SÜDTIROL
PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO-ALTO ADIGE



Verordnung zum Konsum alkoholischer Getränke bei öffentlichen Fest- und anderen Veranstaltungen im Gemeindegebiet

Regolamento sul consumo di bevande alcoliche in occasione di feste e altre manifestazioni pubbliche sul territorio comunale

Genehmigt mit Ratsbeschluss Nr. 66/09 vom 30.11.2009
Approvato con deliberazione consiliare n. 66/09 del 30.11.2009

Art. 1

Gesetzliche Grundlagen und Bezugsdokumente

Die gegenständliche Verordnung stützt sich auf folgende Grundlagen bzw. Dokumente:

- Erklärung der Weltgesundheitsorganisation WHO zu "Jugendliche und Alkohol" (Stockholm 21. Februar 2001)
- Landesgesetz vom 18.05.2006, Nr. 3: Maßnahmen im Bereich der Abhängigkeiten und dessen Durchführungsverordnung, genehmigt mit Beschluss der Landesregierung Nr. 2931 vom 03.09.2007
- Gesetzesdekret vom 03.08.2007, Nr. 117: dringende Maßnahmen zur Abänderung der Straßenverkehrsordnung zur Steigerung der Verkehrssicherheit

Art. 1

Basi giuridiche e documenti di riferimento

Il presente regolamento si basa sulle seguenti norme giuridiche risp. documenti:

- Dichiarazione dell'Organizzazione mondiale di sanità WHO su "Giovani ed alcol" (Stoccolma 21 febbraio 2001)
- Legge provinciale del 18.05.2006, n. 3: interventi in materia di dipendenze e relativo regolamento di esecuzione, approvato con delibera della giunta provinciale n. 2931 del 03.09.2007
- D.L. 03.08.2007, n. 117: disposizioni urgenti modificative del codice della strada per incrementare i livelli di sicurezza nella circolazione

Art. 2

Ziele

Alkohol ist eine Substanz mit vielfältiger Wirkung, die in unserer Gesellschaft das am weitesten verbreitete Suchtmittel darstellt. Der problematische Gebrauch von Alkohol zieht sich durch alle Altersklassen und sozialen Gruppen.

Es soll ein Umdenken im Umgang und Gebrauch von Alkohol bei Festen und anderen öffentlichen Veranstaltungen erreicht werden, also ein Umdenken in der Festkultur, damit diese den Bedürfnissen der Jugendlichen, der Erwachsenen und der Familien in sozialer und gesundheitlicher Hinsicht und nach einem verantwortlichen Umgang mit Alkohol gerecht wird.

Das Verantwortungsbewusstsein der Veranstalter in Bezug auf ihre Verpflichtungen gegenüber den bereits bestehenden Gesetzen soll gestärkt werden.

Art. 2

Obiettivi

L'alcol è una sostanza dagli effetti molteplici e nella nostra società è la sostanza che più di tutte dà adito a dipendenza. L'uso problematico dell'alcol è un problema trasversale a tutte le classi d'età e ceti sociali.

Si auspica un mutamento nell'approccio rispettivamente uso e consumo di alcol in occasione di feste e manifestazioni pubbliche, quindi un mutamento del modo di intendere le feste pubbliche. Tale mutamento deve tenere conto dei bisogni dei giovani, degli adulti e delle famiglie, sia per quanto riguarda l'aspetto sociale e della salute, sia per l'uso consapevole dell'alcol.

Inoltre va aumentato il senso di responsabilità degli organizzatori verso gli obblighi di legge già esistenti.

Art. 3

Gesuche und Ermächtigungen

Für Gesuche und Ermächtigungen wird auf das Landesgesetz vom 13.05.1992, Nr. 13 verwiesen: Bestimmungen über öffentliche

Art. 3

Domande e autorizzazioni

Per domande e autorizzazioni si fa riferimento alla Legge provinciale del 13.05.1992, n. 13: norme in materia di

Veranstaltungen.

Die Gemeinde Innichen kann bei Veranstaltungen ohne Gemeinnutzen die Genehmigung verweigern.

Weiters kann die Gemeinde Innichen eigene einseitige Verpflichtungserklärungen für gewisse Veranstaltungen vorschreiben.

Art. 4

Ausschank: Einschränkungen bzw. Verbote

- a) Bei Erteilung der Ermächtigung verpflichtet sich der Veranstalter, sämtliche gesetzliche Bestimmungen, die den Alkoholkonsum regeln, einzuhalten. Insbesondere wird hier auf das Verbot der Verabreichung von alkoholischen Getränken an Jugendliche unter 16 Jahren sowie an sichtlich Angetrunkene verwiesen.
- b) Der Ausschank und die Ausgabe von superalkoholischen Getränken (Alkoholanteil von mehr als 21 Prozent des Volumens eines Getränks) ist verboten. Ebenso verboten ist der Ausschank von Alkopops und alkoholischen Mixgetränken mit Superalkohol sowie sämtliche Sonderaktionen welche alkoholische Getränke vergünstigt anpreisen. Nach 2 Uhr nachts muss auf jeden Fall der Ausschank und die Ausgabe von jeder Art alkoholischer Getränke beendet werden.
- c) Verboten sind sämtliche Initiativen und Spiele, bei denen als Preis kostenlos alkoholische Getränke verabreicht werden.
- d) In der Vorankündigung und während des Festablaufes darf für den Alkoholkonsum nicht in besonderem Maß geworben werden.
- e) Der Veranstalter ist verpflichtet, wenigstens zwei kalte, nicht alkoholische Getränke anzubieten, die preiswerter sind als das günstigste alkoholische Getränk.
- f) Hinweisschilder über das Verbot der

pubblico spettacolo.

Inoltre il Comune di San Candido può negare l'autorizzazione a manifestazioni che non abbiano uno sfondo di interesse collettivo.

Inoltre il Comune di San Candido può esigere specifiche dichiarazioni unilaterali per determinate manifestazioni.

Art. 4

Somministrazione: limitazioni, rispettivamente divieti

- a) Con il rilascio dell'autorizzazione l'organizzazione è obbligata a rispettare tutte le norme che regolano il consumo di alcol. In modo particolare si fa riferimento al divieto di somministrare bevande alcoliche a minori di 16 anni, nonché al divieto di somministrare a persone in evidente stato di ebbrezza.
- b) La somministrazione e vendita di bevande superalcoliche (bevanda con un contenuto alcolico superiore al 21 % di volume) è vietata. È altresì vietata la somministrazione di "alkopops" e di cocktails ad altra gradazione alcolica, così come tutte le promozioni speciali con bevande alcoliche a prezzo ridotto. Dopo le ore 2 della notte deve in ogni caso essere interrotta la somministrazione e la vendita di qualsiasi tipo di bevanda alcolica.
- c) Sono proibite tutte le iniziative o giochi nei quali il premio consiste nella somministrazione gratuita di bevande alcoliche.
- d) Nella pubblicità della manifestazione e durante la manifestazione stessa non può essere pubblicizzato in modo particolare il consumo di bevande alcoliche.
- e) L'organizzatore deve garantire la disponibilità di almeno due bevande fredde non alcoliche a prezzo inferiore alla bevanda alcolica più economica.
- f) I cartelli relativi al divieto di sommini-

Verabreichung alkoholischer Getränke an Jugendliche unter 16 Jahren müssen in ausreichender Anzahl und gut sichtbar angebracht werden. Außerdem müssen die Tabellen in Bezug auf die „Übersicht der wichtigsten Symptome je nach Alkoholkonzentration, gemäß Art. 6 des Gesetzesdekret vom 03.08.2007, Nr. 117, angebracht werden.

- g) Es ist Jugendlichen unter 16 Jahren verboten, bei öffentlichen Veranstaltungen alkoholische Getränke mitzubringen. Gegen Personen, welche diese Bestimmung übertreten, werden die vorgesehenen Strafen verhängt.
- h) Es ist verboten Jugendlichen unter 16 Jahren alkoholische Getränke zu verkaufen.
- i) Es ist verboten Jugendlichen unter 16 Jahren alkoholische Getränke weiter zu geben.

Art. 5

Sperrstunde für öffentliche Festveranstaltungen

Es gelten folgende Sperrstunden, sofern keine Sonderbewilligung von der Landesbehörde ausgestellt wird:

Im Freien an Wochentagen bis maximal 02.00 Uhr

Im Freien an Sonn- und Feiertagen bis maximal 24.00 Uhr, sofern nicht ein weiterer Sonn- oder Feiertag folgt.

Musikdarbietungen (Live oder aus Musikanlagen) müssen mindestens eine Stunde vor der Sperrstunde eingestellt werden.

Im Umkreis von 100 m vom Krankenhaus ist ab 24.00 Uhr laute Musik verboten.

Im Josef Resch Haus oder anderen geschlossenen Sälen:

An Wochentagen bis maximal 03.00 Uhr

An Sonntagen bis maximal 24.00 Uhr, sofern nicht ein weiterer Feiertag folgt.

Art. 6

strazione di bevande alcoliche a minori di 16 anni devono essere esposti in modo ben visibile ed in maniera sufficiente. Inoltre devono essere esposte le “tabelle descrittive dei principali sintomi correlati ai diversi livelli di concentrazione alcolica”, di cui all’art. 6 del Decreto Legge 03.08.2007, n. 117.

- g) È vietato ai minori di 16 anni portare con se bevande alcoliche in occasione di pubbliche manifestazioni. Le persone che violano tale norma sono punibili con le sanzioni previste.
- h) È vietato vendere bevande alcoliche a minori di 16 anni.
- i) È vietato il passaggio di bevande alcoliche ai minori di 16 anni.

Art. 5

Ora di chiusura per feste pubbliche

Vigono le seguenti ore di chiusura, purché non sia concesso un permesso speciale dall’autorità provinciale:

All’aperto nei giorni feriali al massimo fino alle ore 02.00

All’aperto nei giorni di domenica e festivi al massimo fino alle ore 24.00, salvo che non segua un altro giorno di domenica o festivo.

Spettacoli musicali (dal vivo o da impianti radiofonici) devono terminare almeno un’ora prima dell’ora di chiusura.

Nel raggio di 100 m dall’ospedale, dopo le ore 24.00, è vietata musica ad alto volume.

Nel Centro Josef Resch o in altre sale chiuse:

Nei giorni feriali fino al massimo alle ore 03.00

Alle domeniche fino al massimo alle ore 24.00, salvo che non segua un altro giorno festivo.

Art. 6

Öffentliche Anerkennung

Die Gemeinde Innichen kann vorbildhaft durchgeführte Veranstaltungen und die Umsetzung von guten Ideen zur Alkoholprävention auszeichnen.

Art. 7

Kontrollen

Die Kontrollen werden von den zuständigen Sicherheitsbeauftragten und Ordnungskräften durchgeführt. Es wird auch an die Veranstalter appelliert, bei der Durchführung von Kontrollen zusammen zu arbeiten.

Art. 8

Sanktionen

Es werden die vom Landesgesetz vorgesehenen Geldstrafen angewendet. Für jene Übertretungen, die nicht bereits durch Landesgesetz geregelt sind, werden Verwaltungsstrafen in Höhe von mindestens Euro 100 bis maximal Euro 1.000 festgelegt.

Art. 9

Allgemeine und abschließende Bestimmungen

- a) Alkoholfreie Getränke und alkoholfreie Mixgetränke müssen gegenüber alkoholischen Getränken zu bevorzugten Preisen verkauft werden.
- b) Der Veranstalter sollte sich um die Organisation eines Taxi- bzw. Busdienstes bemühen.
- c) Veranstaltern, die sich in schuldhafter Weise nicht an die Bestimmungen dieser Verordnung halten, wird die Genehmigung für zukünftige Veranstaltungen für die Dauer eines Jahres, im Wiederholungsfall auch für mehrere Jahre, verwehrt werden.
- d) Für alle in dieser Verordnung nicht ge-

Riconoscimento pubblico

Il Comune di San Candido può concedere riconoscimenti per le manifestazioni pubbliche organizzate in modo esemplare nonché per chi mette in pratica buone idee in fatto di prevenzione dell'abuso di alcol.

Art. 7

Controlli

I controlli vanno eseguiti dai competenti organi di pubblica sicurezza. Si fa pure appello agli organizzatori stessi di collaborare nell'effettuazione dei controlli.

Art. 8

Sanzioni

Si applicano le sanzioni pecuniarie previste dalla Legge provinciale. Le violazioni al presente regolamento non già regolate dalle Leggi provinciali sono punite con una sanzione amministrativa da un minimo di Euro 100 fino ad un massimo di Euro 1.000

Art. 9

Norme generali e finali

- a) Bevande senza alcool e bevande miscelate senza alcol devono essere venduti a prezzi vantaggiosi rispetto a quelle alcoliche.
- b) L'organizzatore si dovrà impegnare a istituire un servizio Taxi e/o pullman.
- c) Agli organizzatori che colposamente non si attengono alle disposizioni del presente regolamento può essere negata l'autorizzazione per future manifestazioni per la durata di un anno, in caso di reiterazione anche per più anni.
- d) Per tutto quanto non previsto nel pre-

regelten Belange wird auf die Bestimmungen des L.G. vom 13.05.1992, Nr. 13, sowie auf die anderen Gemeindeverordnungen Bezug genommen, sofern sie direkt oder indirekt in diesem Bereich Anwendung finden können und nicht in Widerspruch zu den Bestimmungen der vorliegenden Verordnung stehen.

sente regolamento si fa richiamo alle disposizioni della L. P. 13.05.1992, n. 13, alle altre disposizioni in materia ed agli altri regolamenti comunali in quanto possano direttamente o indirettamente trovare applicazione, e non siano in contrasto con le norme del presente regolamento.